



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Patterns of Conversation

South Asia in general, and India specifically, are regions with immense diversity in culture and language. Because of this conversations about medicine between doctors and patients takes different forms from one region to another. This is especially true when we look at urban, suburban and rural doctor-patient interactions. Added to these is the element of gender. Owing to the somewhat conservative worldview of gender interactions, even doctor-patients conversations might become colored by it. The clips in this section show variations of patterns of conversation in the practice of conventional medicine.

WHY USE ALLOPATHY?

Video URI: hdl.handle.net/2152/65811

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Question	3
Urdu Transcription.....	4
Urdu Vocabulary	4
Urdu Questions	5

Hindi Transcription

आप मुझे ये बतायें कि आप कभी बीमार जब पड़ते हैं तो आप किस किस के डॉक्टर के पास जाते हैं... आयुर्वेद डॉक्टर होगा, ऐलोपैथी होगा और क्यों जाते हैं?
 क्यों जाते हैं?
 किस डॉक्टर के पास जाते हैं?
 ऐलोपैथिक का...
 अच्छा... आप ये पूरा हमको बताईये कि आप बीमार पड़ते हैं तो ऐलोपैथिक डॉक्टर के पास जाते हैं... क्योंकि मेरा सवाल नहीं आयेगा...
 कोई नहीं...
 सिर्फ आपका जवाब आयेगा...
 नहीं मैं बता रहा हूँ ना कि मैं जब बीमार पड़ता हूँ तो ऐलोपैथिक डॉक्टर के पास जाता हूँ...
 किस वजह से?
 मतलब बी.पी. बढ़ गया या कोई भी दर्द या बुखार वगैरह...
 तो आप आयुर्वेदिक डॉक्टर के पास क्यों नहीं जाते हैं? यूनानी डॉक्टर के पास क्यों नहीं जाते हैं...
 उनके पास, क्योंकि वो घर के नज़दीक है और अपना वो ऐलोपैथिक के पास ज्यादा संभव रहते हैं...
 नहीं, कोई और इसके अलावा रीज़न है क्या?
 रीज़न तो और कोई है नहीं...
 सिर्फ नज़दीक है ऐलोपैथिक डॉक्टर...
 हां...
 इसलिये आप उसके पास जाते हैं?
 तो आपको कोई ऐसी आपत्ति नहीं है कि आप उसके पास ही ईलाज करवायें...
 नहीं कोई दिक्कत नहीं है... हमें तो जहां अच्छा मिलेगा वहां करेंगे...

Hindi Vocabulary

Ill, sick, unhealthy, sickly, ail	बीमार
Which type of doctor	किस किस के डाक्टर
Fall ill, sick	बीमार पड़ते हैं
Pain	दर्द
Fever	बुखार
Is close to home	घर के नज़दीक है
Most likely to remain	ज्यादा संभव रहते हैं
Close	नज़दीक
Objection	आपत्ति

Hindi Question

जब बीमार होते हैं तो एलोपैथिक डॉक्टर के पास क्यों जाते हैं?

- 1 अच्छे डॉक्टर हैं
- 2 मेडिकल सर्टिफ़िकेट है
- 3 घर के नज़दीक है
- 4 आयुर्वेद और युनानी से अच्छे हैं

Urdu Transcription

آپ مجھے یہ بتائیں کہ آپ کبھی بیمار جب پڑتے ہیں تو آپ کس قسم کے ڈاکٹر کے پاس جاتے ہیں۔۔۔ آئیروڈک ڈاکٹر ہوگا، ایلوپیتھک ہوگا اور کیوں جاتے ہیں؟
کیوں جاتے ہیں
کس قسم کے ڈاکٹر کے پاس جاتے ہیں؟
ایلوپیتھک ڈاکٹر۔۔۔

اچھا۔۔۔ آپ یہ پورا ہم کو بتائیے کہ آپ بیمار پڑتے ہیں تو ایلوپیتھک ڈاکٹر کے پاس جاتے ہیں۔۔۔ کیونکہ میرا سوال نہیں آئیگا۔۔۔

کوئی نہیں۔۔۔

صرف آپ کا جواب آئیگا۔۔۔

نہیں میں بتا رہا ہوں نا کہ میں جب بیمار پڑتا ہوں تو ایلوپیتھک ڈاکٹر کے پاس جاتا ہوں۔۔۔
کس وجہ سے؟

مطلب بی۔ پی۔ بڑھ گیا یا کوئی بھی درد یا بخار وغیرہ۔۔۔

تو آپ آئیروڈک ڈاکٹر کے پاس کیوں نہیں جاتے ہیں؟ یونانی ڈاکٹر کے پاس کیوں نہیں جاتے ہیں؟
ان کے پاس، کیونکہ وہ گھر کے نزدیک ہے اور اپنا وہ ایلوپیتھک کے پاس زیادہ سمبھو رہتے ہیں۔۔۔
نہیں، کوئی اور اس کے علاوہ ریزن ہے کیا؟
ریزن تو اور کوئی ہے نہیں۔۔۔

Urdu Vocabulary

Ill, sick, unhealthy, sickly, ail	بیمار
Which type of doctor	کس قسم کے ڈاکٹر
Fall ill, sick	بیمار پڑتے ہیں
Pain	درد
Fever	بخار
Is close to home	گھر کے نزدیک ہے
Most likely to remain	زیادہ سمبھو رہتے ہیں
Close	نزدیک

Urdu Questions

جب بیمار ہوتے ہیں تو ایلوپیتھیک ڈاکٹر کے پاس کیوں جاتے ہیں؟

- 1 اچھے ڈاکٹر ہیں
- 2 میڈسن سرٹفکیٹ ہے
- 3 گھر کے نزدیک ہے
- 4 آیورویڈ اور یونانی سے اچھے ہیں